

Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie Dawid zgromadził w Jerozolimie całego Izraela, aby wnieść skrzynię JAHWE do miejsca, które dla niej przygotował.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Dawid zgromadził w Jerozolimie całego Izraela, aby wnieść skrzynię JAHWE do miejsca, które dla niej przygotował.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dawid więc zebrał całego Izraela w Jerozolimie, aby przenieść arkę JAHWE na miejsce, które dla niej przygotował.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż zebrał Dawid wszystkiego Izraela do Jeruzalemu, aby przeniósł skrzynię Pańską na miejsce jej, które jej był zgutował.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zebrał wszytek lud Izraelski do Jeruzalem, aby przyniesiono skrzynię Bożą na miejsce swe, które jej był nagotował;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zgromadził Dawid wszystkich Izraelitów w Jerozolimie celem przeniesienia Arki Pańskiej na miejsce, które dla niej przygotował.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie Dawid zgromadził całego Izraela w Jeruzalemie, aby sprowadzić Skrzynię Pańską na miejsce, które dla niej przygotował.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid zebrał całego Izraela w Jerozolimie, aby wnieść Arkę JAHWE na miejsce, które dla niej przygotował.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid zgromadził w Jerozolimie cały Izrael, aby przynieść Arkę JAHWE na przygotowane dla niej miejsce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zgromadził więc Dawid całego Izraela w Jeruzalem, aby dokonać przeniesienia Arki Jahwe na miejsce dla niej przygotowane.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид зібрав всього Ізраїля до Єрусалиму, щоб принести господний кивот на місце, яке приготував йому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego Dawid zebrał do Jeruszałaim całego Israela, aby przeniósł Skrzynię WIEKUISTEGO na miejsce, które jej przygotował.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Dawid zgromadził całego Izraela w Jerozolimie, by sprowadzić Arkę JAHWE na miejsce, które dla niej przygotował.